Thanks for Reading!

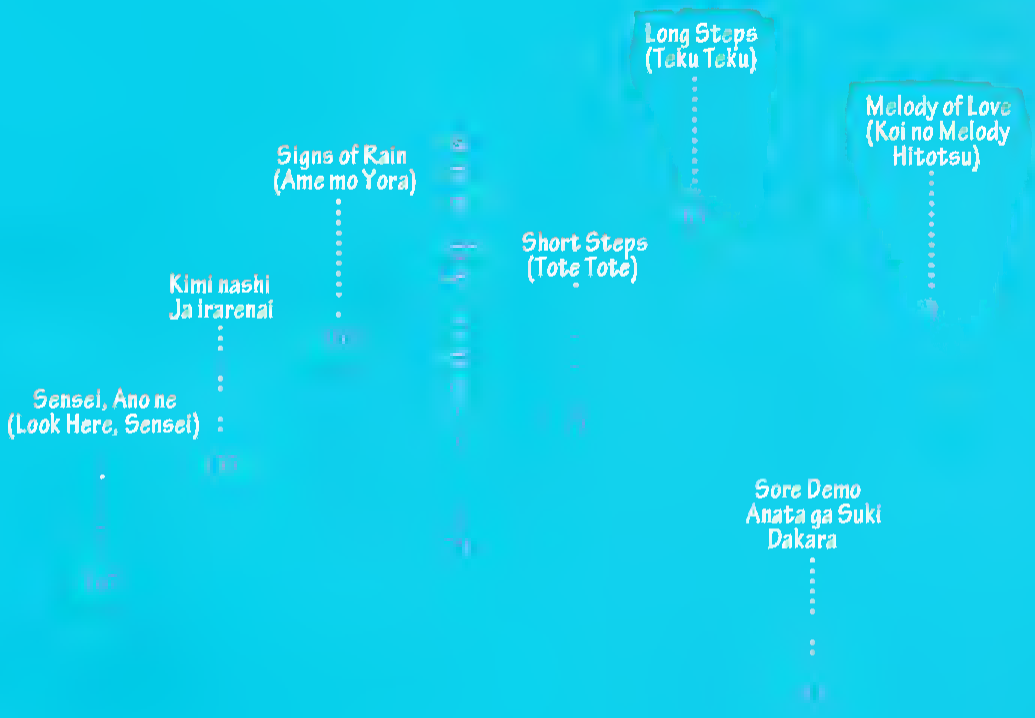
Translator Sakura
Scans Umi. no. naka
Editing/QC Porcelain

samlaquecans.blogspot.com

YES, GOOD, GOOD.
jolt
tsk
THAT'S RIGHT MOVE YOUR FINGERS JUST LIKE THAT
shiver
ソラ
ド
HM?
ARIMORI-SAN...
さあ続けて！
i wanted to try it out just this once
IS THERE A MEANING BEHIND THIS POSITION?
i want to sit on the chair...!

humans are so troublesome
That...
Umm, I...
CLOSE
umm ...
yes?
BAM
WOAH!!
MEOW
My, My
It went well!
KISS
!

I can't live without you.


Long Steps
(Teku Teku)
Melody of Love
(Koi no Melody
Hitotsu)
Signs of Rain
(Ame mo Yora)
Short Steps
(Tote Tote)
Kimi nashi
Ja irarenai
Sensei, Ano ne
(Look Here, Sensei)
Sore Demo
Anata ga Suki
Dakara

君なしじゃいられない

かつらぎ

I can't live without you.

花音

花音

君なしじゃいられない

かつらぎ

◆芳文社◆

ISBN978-4-8322-8775-4

C9979 ¥619E

雑誌 51358-12

定価：本体619円+税

君は僕の全てなんだ

HM?
AH,
ARIMORI-SAN, COME HERE FOR A MINUTE
The guy before my eyes,
If I was to say it was "Love at first sight"
No one would dare believe me. They'd say it's only because he's attractive.
THIS IS EGUCHI, THE NEWCOMER WHO STARTED YESTERDAY AT THE TECH. DEPARTMENT
PLEASE REMEMBER HIS FACE.
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.

One Melody
of Love

SIGN: TECHNOLOGY DEPARTMENT
技術部
メンテナンスルーム
good afternoon
IT'S ARIMORI-SAN FROM THE SALES DEPT.
IS ANYONE HERE...

sfx- sounds of tuning
ポーン
ポ

WELL THEN, COULD YOU
PASS THIS TO CHIEF YAJIMA?
AS YOU CAN CLEARLY SEE, I AM.
AHH, YES,
ARE YOU ALONE EGUCHI?
WHAT?
100% charming today, as usual
YES...
PLEASE LEAVE THEM HERE
He was a little more sociable back when he first joined...

I shouldn't be saying things like "love at first sight" in my thirties

but that's how my romantic love started

And at our first meeting I accidently let it slip out

Since then,
So it will be troublesome if you were to make advances on me...
No!
he would have on this look as if something smelled
cute butt
So therefore, I don't want to make any unnecessary passes.

shudder
?!!
!?
pat
pat
what?
OI
WHAT IS WITH THAT REACTION?
tremble
tremble
.....
stare

throb throb
UGH...
Just a little longer...
sfx thwack
haaa
IT'S NOT LIKE I WANT TO UPSET HIM OR ANYTHING...
GYA!
WOULD IT BE SUCH A BAD THING IF HE OPENED UP TO ME...?
click
clack
I will be troubled by your confession
Those are words of hesitation

being an adult is about becoming a coward
Even though there's no hope
I'm becoming more serious
AH
ARIMORI SAN JUST THE PERSON I NEEDED
knock
HELLO
EH
I GOT CALLED INTO WORK SUDDENLY
COULD YOU PLEASE HELP US OUT WITH THE REPAIRS AGAIN.
later!
pat
OI, YAJIMA
HERE ARE SOME REFRESHMENTS

glance
the day after tomorrow there will be shipment of 2 grand pianos
FOR FURTHER DETAILS ASK EGUCHI.
OI!
WAIT!?
seriously ...
HA HA HA
still mad...
禁飲食
EH?
ARIMORI SAN & YAJIMA SAN GRADUATED TOGETHER OR SOMETHING?

YOU'RE NOT WRONG,
BUT WHY?

NOTHING REALLY,
IT'S JUST THE SALES AND TECHNICAL DEPT. ARE USUALLY AT ODDS WITH EACH OTHER, BUT YOU GUYS SEEM CLOSE.
grip

close eh...
WHEN WE WERE IN UNIVERSITY WE WERE ONLY SEMPAI & KOHAI
IS THAT SO.
INTERESTED?
it's still better drawing by hand-
turn away
.....

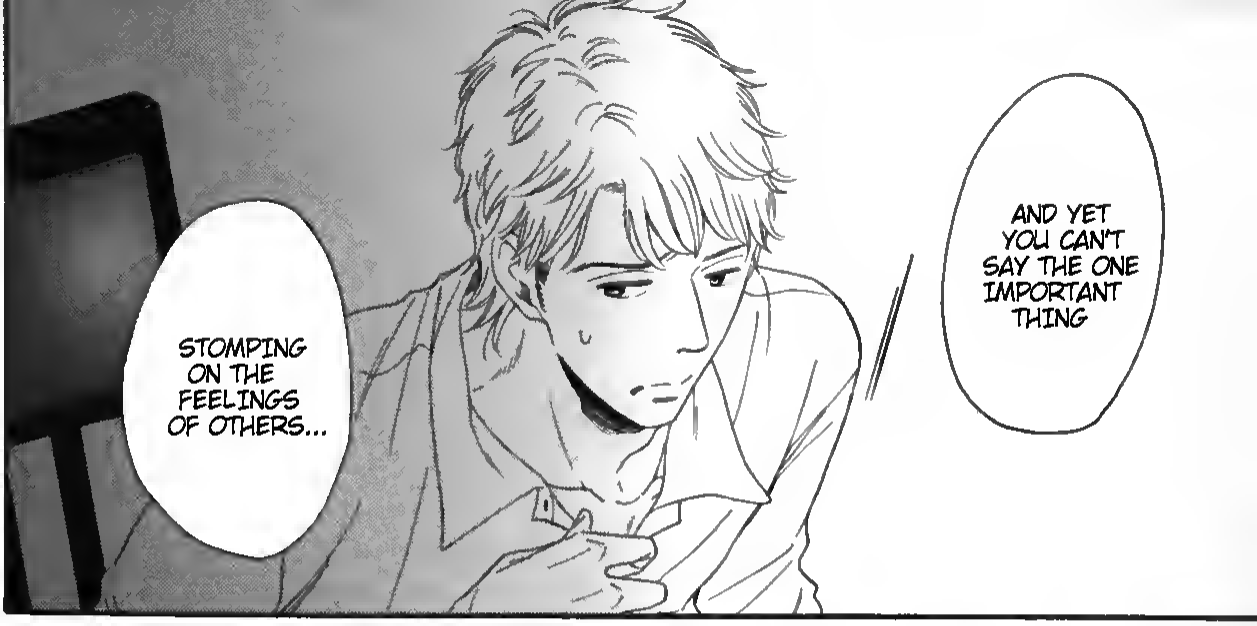
WELL THEN I'M GLAD YOU ASKED
HUH?
AH,
BUT I'M RECONSIDERING MY IMPRESSION ON YOUR ATTITUDE TOWARDS WORK
THAT- MAKES ME HAPPY...
mutter
so this whole time he was giving me a low rating...
sfx-falling
Wai...
WAAA

OWW...
YOU DON'T HAVE ON A BELT, WHY?
WHY DO YOU HAVE ON SUSPENDERS?
BECAUSE MY DAD AND GRANDFATHER WORE THEM,
SO NATURALLY I DO TOO
NOW PLEASE LET GO

YOU'RE SO THIN
Wha...
IF YOU DON'T STOP THIS I WILL SUE YOU!
feel
JUST A BIT MORE ISN'T SO BAD
feel
GRAB
NO WAY
AAH
too warm!!
oh...
WHY ARE YOU SO STUBBORN?
I DON'T UNDERSTAND WHY IT'S A "NO" TO MEN, IN PARTICULAR.
IT'S HARD TO EXPLAIN

IF YOU CAN'T HANDLE BEING TURNED DOWN, THEN IT WON'T BE GOOD
A KICK, AFTER A PUNCH, IT'LL BE OVER QUICK
YOU DON'T EVEN SEEM SINCERE WHEN YOU SAY YOU LOVE ME
WHAT?
WELL IT'S NOT LIKE THAT.
YOU'RE LIKE THE WIND THAT IS TRAPPED INSIDE, MUFFLED. UNTIL YOU GET OUT I WILL WAIT FOR YOU, UNDERSTAND?
ARE YOU A CHILD?
PUSH
I'M SURE YOU'VE BEEN ABLE TO LIVE A FUN LIFE. ISN'T THAT RIGHT!
TSK

This "guard" you have on was not because of me, but because of something that happened to you

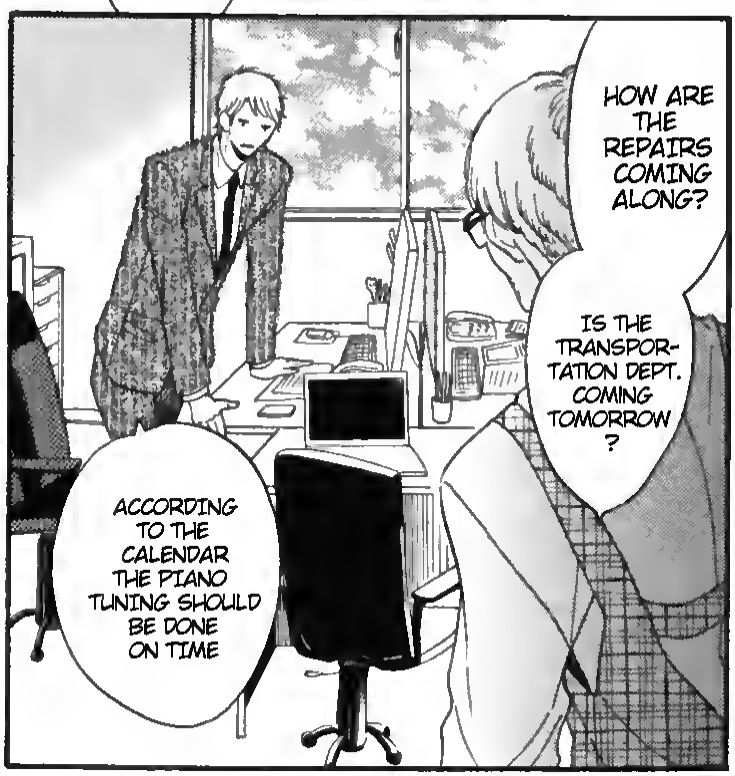

STOMPING ON THE FEELINGS OF OTHERS...
AND YET YOU CAN'T SAY THE ONE IMPORTANT THING

SO PLEASE DON'T COME ONTO ME WITH HALF-ASSED FEELINGS

I DON'T WANT TO BE HURT...
RIGHT NOW I DON'T WANT TO BE HURT BY ANYONE

I'M SORRY EGUCHI-KUN
I WAS IN THE WRONG...
THEREFORE HE DOESN'T WANT TO BE HURT ANYMORE...
reach
loving was always self-sacrificing
He reached out seeking return of his affections
sob
MY HEAD HURTS, I'M GOING TO GO HOME
THANKS FOR HELPING TODAY I APPRECIATED IT
slam
If only I was
just a little younger...

IS ARIMORI KUN HERE?
YES, WHAT IS IT?


HOW ARE THE REPAIRS COMING ALONG?
IS THE TRANSPOR-TATION DEPT. COMING TOMORROW ?
ACCORDING TO THE CALENDAR THE PIANO TUNING SHOULD BE DONE ON TIME

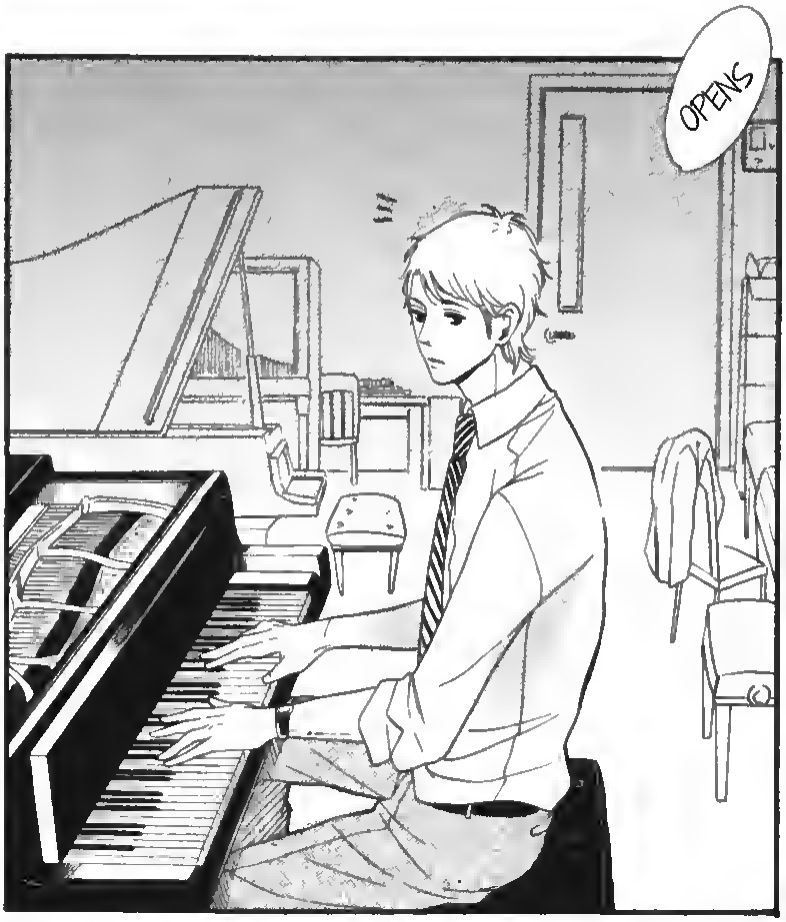
HAVE YOU HEARD FROM EGUCHI-KUN?
?
ALL I KNOW IS THAT HE'S SICK WITH A COLD AND TOOK THE DAY OFF

haa...
I'M SUCH AN IDIOT.

SORRY BUT TODAY YOU'LL BE HANDLING REQUESTS ON YOUR OWN
I SEE...
Eguchi Kun
click
click
click
[My head hurts, I'm going to go home]
Is this my fault?
.....
bzz
bzz

Inbox
10/9/13 11:04
Arimori San
untitled
IMPORTANT
beep
AH
WHAT AM I DOING DURING WORK...
?
arrows?
clack
clack

I know it's so late, but...
I know it's too late, but...
TO 1
11:04
Quickly... come out of that box
9/13
11:08


OPENS

THE PIANO...
YOU CAN PLAY IT?

THERE'S A HIGH NOTE COMING FROM THIS ONE
HOW'S YOUR COLD?
I'M ALRIGHT THANK YOU
ANYWAYS
COULD YOU PLEASE TUNE THIS, THANKS
.....
OI, ARE YOU OK?
WHAT WAS WITH THAT MESSAGE?
EH?

IF I HAD GIVEN OUT SUCH MAIL
WOULD MY FEELINGS COME THROUGH?
WOULDN'T BEING THOROUGHLY HEARD OUT BE BEST IN THIS CASE.
AHH, YEAH...
well...
IF YOU WANT TO LISTEN, THEN LISTEN BUT...
YOU CAN'T KEEP STAYING IN THE PAST, THERE'S NO POINT IN KEEPING REGRETS
SO
YANK
!

.....
IF YOU TALK ABOUT IT, THEN IT WILL BENEFIT YOU IN THE LONG RUN. THAT'S WHAT I WAS THINKING
huh?
YOU'RE NOT TRYING TO ESCAPE TODAY?
THAT WAS THE MESSAGE I WANTED TO CONVEY
EH, I REALIZED IT'S USELESS TO A POINT

EVEN SO
I'M STILL TRYING TO RESIST IT

WHERE DID YOU GET THAT PERSONALITY OF YOURS...?
sigh

I DON'T THINK IT'S THAT EASY FOR WOUNDS TO HEAL

badump
A smile?
WHAT
YOU MEAN THAT YOU'RE ACCEPTING ME...

I LOVE YOU
I will tear down that wall

EGUCHI-KUN

For example even this act won't be rewarded
And no matter how many times it takes

I WANT TO LOVE YOU!
THWACK
OWW!
EH EH!
BUT AFTER A SHORT WHILE WASN'T I TRYING MY BEST!?
.....
eventually it was the hand wasn't it!
I'M THE FIRST PERSON YOU LIKE THAT YOU HAD TO WORK SO HARD FOR

END